

13. 12. – sv. Eustratia a družiny

ἉΓΙΟΙ ΜΥΝΗΚΣ, ΕΥΣΤΡΑΤΙΑ, ΑΓΓΕΝΤΙΑ, ΕΥΓΕΝΙΑ, ΜΑΡΔΑΡΙΑ Η ΟΡΕΣΤΑ:
И СТЫІА МЪЧЕНИЦЫ ЛДКІН ДЪВЫ.

Utireň:

Stichira za 50. žalmom (1. hlas)

V dnešnej gréckej minei je táto stichira prvá v rade na Chválach.

Stichiry na Chválach (3. a 4. hlas)

Autorstvo stichír 4. hlasu na Chválach sa pripisuje Kasii.

Druhá stichira v poradí je v neumoch neúplná, dva vynechané riadky (2.,3.)

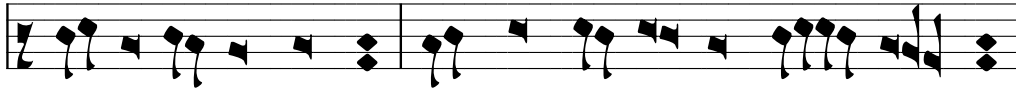
doplňame podľa vlastného uváženia.

- Nápev (približný) podľa kriukových prameňov zo 16. storočia (S414-15)
- Preklad do kyjevskej notácie v duchu ruténskej tradície
- Aplikácia na súčasný csl. text

Ἦχος α' Βύζαντος

Τὴν πεντάριθμον χορεῖαν, 8
τῶν Ἁγίων ευφημήσωμεν λαοί, 11
τόν Σωτῆρα ανυμνοῦντες Χριστόν, 10
Ευστράτιον τόν καρτερόψυχον 10 καί στερρόν Ἀθλοφόρον, 7
σύν αὐτῷ Αυξέντιον, Ευγένιον, 10 Μαρδάριον καί Ορέστην, 6
οὔτοι γάρ 3** υπέρ τῆς πίστεως αθλοῦντες, 9
τάς τρικυμίας κατεπτάτησαν εχθρῶν, 12
καί τῷ Σωτῆρι πρεσβεύουσιν, 9
ἰλασμόν 3** καί ἀφεσιν αμαρτιῶν, 8
δωρηθῆναι τοῖς ἐν πίστει 8
εκτελοῦσι, τὴν μνήμην αὐτῶν. 9

Πο ἡ-μz ψαλμῆ εἰσῆχηρα, γλῆζ ᾶ. Γαμογλῆνα:



Πα-το-χῆ-λεη-νηῖ ἡί-λῆκz βα-τῆχz βο-χβά-λημz, λιό- - δι- - ε,



εἰ-εα βο- πῆ-βά-ιο- με χῆ-τᾶ,



ἐν-στρά- -τῆ- -α τερ-πῆ-λη-βο-δῶ- -να- -γο



ἡ τῆ-έρ-δα-γο στρά-στο-τέρ- πῆα,



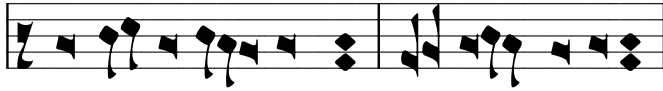
εz ἡῖμz ἄν-ξῆ-τῆ-α, ἐν-γέ-ἡῖ-α, μαρ-δά- ρῆ-α ἡ Ὁ-ρέ-ετα:



εἰ- -η βο πο βῆ-ρῆ-πο-στρά-δάβ-σε,



ΤΡΕ-ΒΟΛ-ΗΞ-ΗΪ - Ω ΠΟ-ΠΡΑ-ΨΑ ΒΡΑ - - ΖΪ - Ω,



Η ΕΪ Ε ΜΟ-ΛΑΤ-ΕΩ, Ω - ΥΗ - ΨΕ-ΗΪ-Ε



Η Ω-ΕΤΑ-ΒΛΕ-ΗΪ - - - Ε ΓΡΕ-ΧΩΒΖ



ΔΑ-ΡΟ-ΒΑ-ΤΗ ΒΕ-ΡΟ-ΙΟ ΕΟ-ΒΕΡ-ΨΑ - ΙΟ-ΨΥΜΖ ΠΑ - - - ΜΑΤΪ ΗΧΖ.

На хвалитѣхъ стѣхѣры на ѧ, **ГЛАГОЛЪ** Г. ГЕРМАНОВО.

Ρητορικοῖς ἔπεσιν 7 ο Χριστοῦ στρατιώτης, 7 τοὺς ἀνόμους κατέπληξεν, 8
 αθλητικοῖς στίγμασι, 7 τοῦ ἐχθροῦ τὰς δυνάμεις 7 ἀνδρικῶς ἐτροπώσατο, 8
 Ευστράτιος ο ἔνδοξος, 8

καὶ στερρός Αθλοφόρος, 8

ο τὴν στενήν καὶ τεθλιμμένην βαδίσας οδόν, 14
 καὶ εἰς γῆν κατανήσας τῆς αἰωνίου ζωῆς, 14
 εἰς ἣν καὶ δυσωπεῖ τῷ Χριστῷ, 9
 ὄρωρῆθαι ἡμῖν τό μέγα ἔλεος. 12



Ῥή-τορικη-μη ελο-βε-εὐὶ χρ̣- τόςβз κό-νηз без-за-κώη- ны-а οῦ- жа- εὐ,



ετρα-δάλ-чее-κη-μη ρά-η-μη вρά- жі - а εὐ- лы мδ- же-εκη πο-εѣ- дѣ



εἰ-ετρα-πῆῖ ελάβ- - ныῖ, ἡ τβέρ-дыῖ ετρα-дл-лецз,



ἡ- же тѣ-ныῖ ἡ прη- екорб- -ныῖ шэ-т-во-вавз пѣ-ть,



ἡ в̣ з̣ з̣έ-млю до-ετήгз вѣч-ны-а ж̣з-ни:



вз н̣εῖ-же ἡ μό- лиτ̣з χρ̣-τ̣α,



да-ро- -βά- - -ти н̣άμз в̣έ- - λ̣ῖ- - -ю м̣ή- лос̣ть.

Τόν ἐν τῇ θεία σοφί-α 8 ἀνα-φανέ-ντα φιλόσοφον, 9
 καί ἐν τῷ κάλλει τῶν λόγων 8 αποδειχθέντα ρήτορα, 8
 τόν ἐν Μάρτυσιν μέγαν Ευστράτιον, 11
 αθλητικοῖς ἐγκωμίοις εὐφημήσωμεν, 13
 συνασπισμόν γάρ οὗτος 7 ὁ Χριστοῦ στρατιώτης 7 εὐσεβῆ συστησάμενος, 8
 ἐν καιρῷ τῶν πολέμων, 7 τὰ τῶν ἀγῶνων 5 ἅθλα διαταπτόμενος, 8
 τοῦ ἐχθροῦ ἀφαρπάσας τὴν μάχαιραν, 11
 ἐν αὐτῇ τούτον κατέτρωσε, 9
 πρὸς ὃν βοήσωμεν, 6
 Μαρτύρων ἄριστε, 6
 σὺν τοῖς συνάθλοις σου, 6
 πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, 8
 ὑπὲρ τῶν πίστει τελούντων, 8
 τὴν πάνσεπτον μνήμην σου. 7



Ἠ_ζε β^ζ βο_ζέτ_βεν_η^βῆ μδ_α_ -ρο_ - ετη ἰβλ^β_σι_α_ εω φῖ_λο_ εό_ φα,



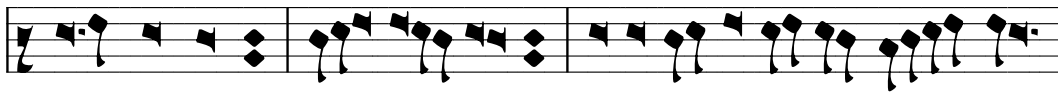
ἦ β^ζ δο_βρό_τ^β ελο_κέεζ πο_κα_ζάβ_ _σι_α_εω ρῆ_ _το_ ρα,



βζ εβ_η_ δ^β_ - _τε_ - _λεχζ βε_λή_κα_γο εἰν_στρά_τῖ_ α



ετρα_ δάλβ_ _χεε_ _κη_ - μη πο_χβα_λά_ _μη οῦ_ β^β_η_ χά_ _ημζ:



εβόῦ_ετκο βο εἶῆ χρ̂_ _τόβζ βό_ηη^ζ βλα_γο_χε_ετῆ_βο_ ε εο_ - _βράβ^ζ,



βο βρέ_ μα βρά_ηεῖ κζ πο_δβη_γώμ^ζ ετρα_δά_ ηῖ_ α βχ_η_ηά_α,



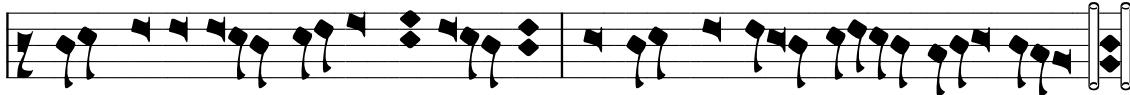
БРА́ ЖІЙ ВОС_ ХІ_ ТНВЗ МЭЧЬ, СІМЗ ЧО_ГО ОҮ_ - АЗ_ ВІ.



КЗ НЕ_МД_ - ЖЕ ВО_ЗО_ПІ_ - НІМЗ: МД_ЧЕ_ НН_КWB^x НЗ_рА_Д_НБ҃И_ШЕ,



С^x ПО_СТРА_ДАВ_ШИ_МИ С^x ЧО_ - БО_ - - Ю МО_ - ЛН Х҃И_ - ТА БО_ ГА,



Ω В҃Б_РО_ Ю СО_ВЕР_ША_ Ю ЦИХ^x ВСЕ_ЧЕСТ_НД_ Ю ПА_ - МАТЬ ЧВО_Ю.

Γλῶσσοι Ἰωάννη μονάχα:

Στεφανούσθωσαν παρ' ἡμῶν εγκωμίους, 12
οἱ καλλίνικοι τῆς ἀληθείας μάρτυρες, 13
Ευστράτιος, ο τῆς Ἑλλήνων μυθοπλασίας στηλιτευτής,
καί τῆς Χριστιανῶν θεοσοφίας κήρυξ,
Αυξέντιος, ο σοφία λόγων, καί υπομονή έργων,
τυραννικήν ἐλέγξας αθεότητα,
Πρός τούτους, **Ευγένιος** ο Θεῷ εὐχρηστος, καί τυράννοις ἀχρηστος,
διὰ τὴν σωτήριον ὁμολογίαν,
καί **Ορέστης**, ο ἀθλητῆς καί θαυμαστός,
τοῦ Βασιλέως τῶν ὅλων στρατιώτης,
μεθ' ὧν καί **Μαρδάριος**, ο περιστεράς ἀκεραιότερος,
τόν φρόνιμον αἰσχύνας ὄφιν,
διὰ τῆς χάριτος Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ,
καί Σωτήρος τῶν ψυχῶν ἡμῶν.



Δα β'βη - γά-ιουτ-εα ὦ νάεζ πο-χβα- λά- μη



δο- βρο- πο-β'β'δ-ηϊ - η ἥ-τη-ны εβη- δ'β' - -τε- λη:



ἐν- στρά-τιῆ, ἐλ-λην-εκα- γω βα-ρο-εμψι-λέ-ηϊ-α ὦβ-λη - -χί-τελ',



ἡ χρ̂-τι- ἀη-εκα- γω βο-γο-μδ-αρ̂-α προ- πο- -β'β'δ- ηηκζ:



ἀν- ξέν- τιῆ, ἥ- κε μδ-δρο-ετι-ιου ελο-βέε', ἡ τερ-π'β- ηϊ - εμ' δ'β'α',



μδ-χί- - -τελ'εκο-ε ὦβ- λη- χί- β'ηῖ βεζ- βό- - β'ι- - ε:



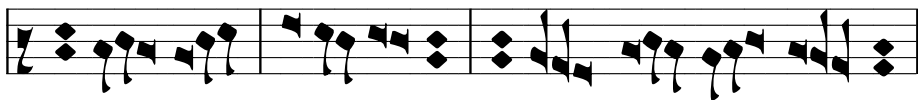
кѣ сѣмъ **Ѹ- гѣ- ній,** бѣ-гѣ бла-го-по- -треб-ный,



и мѣ-чѣ-телъмѣ не-по-треб-ныи спа-сѣтелна-гѣ ра- -ди не- по-вѣ- да- нїа,



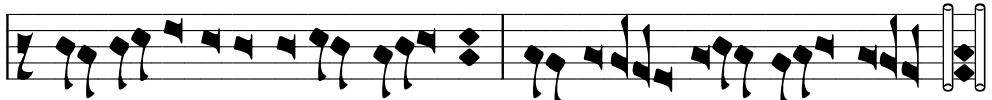
и Ѹ- -рѣсѣтъ и-стин-ный и чѣ-д-ный ца- -рѣ всѣхъ бѣ-ннъ:



сѣ нѣ- ми- -же и **мар-да- рїи,** го- лѣвъ не- сло- -ви- -внѣ,



мѣ-ро-е по- ера- ми- внѣ смѣ-а



бѣ- го-да-тїю хрѣ-та бѣ- га, и сѣ- - са дѣши на- ши.

Βασίλη μονάχηνη (Ικασίας) :

Υπέρ τήν τών Ελλήνων παιδείαν, 10

τήν τών Αποστόλων σοφίαν 9

προέκριναν

οι άγιοι Μάρτυρες, 11

τάς βίβλους τών ρητόρων καταλείψαντες, 12

καί ταίς τών αλιέων ενδιαπρέψαντες, 13

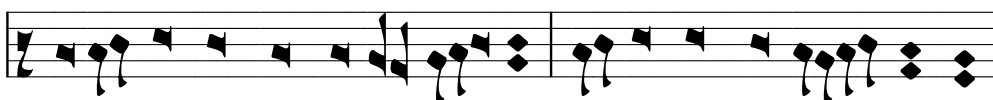
εκεί μέν γάρ ευγλωττία ρημάτων, 11

εν δέ ταίς τών γραμμάτων θεηγορίαις, 13

τήν τής Τριάδος εδιδάσκοντο θεολογίαν, 15

εν ή πρεσβεύουσιν εν ειρήνη, 10

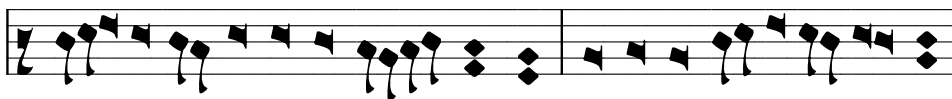
φυλαχθήναι τάς ψυχάς ημών. 9



Πά-χε ελ-λην-ικηχ^z να-κα- ζά- νήη, λ- πό-στολ^bικδ^ю мδ^д-ροετ^b



пред-по-чтѣ-ша ева-тї- η мδ^д чε- ηη- ци,



κηη-γη εν-τїη-ικї-ω ωε- τάβλ^bше, η ρύ-βαρ-ικδ^ю να-βύκ-ше.



τά-μω βο οῦ-εω ελ-γο-ω- ζύ-чї-ε гла-γό-лам^z,



вz не-κнїж-ныч^z же бо- го- гла- еї- ηχz

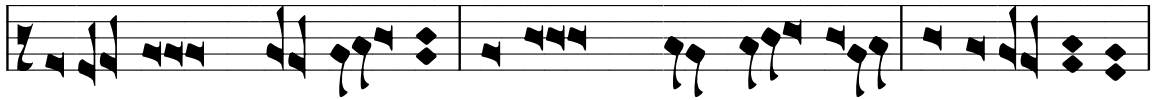


τῶ- χει- κο- мδ^д на- δ- ча-хδ^дεω βο-го-ра- зδ^д- мї ю.

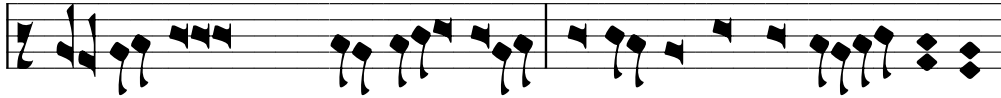


в^z нэм-же молїтє-са в^z мн^ρтѣ со-хра- нї-тн-εω δδ^д шām^z нā- шымz.

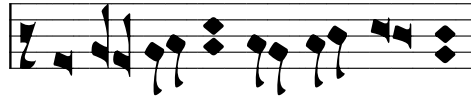
- Τὴν πεντάχορδον Λύραν, 7
καὶ πεντάφωτον λυχνίαν, 8
τῆς τοῦ Θεοῦ Εκκλησίας, 8
τούς θεοφόρους Μάρτυρας, 8
φερωνύμως υμνήσωμεν, 8
καὶ ευσεβῶς εγκωμιάσωμεν, 10
- Χαίροις,** ο καλῶς ὑπὸ Θεοῦ στρατευθεῖς, 10
ἐν τῇ ἐπουρανίῳ στρατιᾷ, 10
καὶ τῷ στρατολογήσαντι ἀρέσας, 11
ο ἐν ῥήτορσι ῥήτωρ, 7
Ευστράτιε θεόσοφε, 8
- Χαίροις,** ο τό τάλαντον, 5 το ἐκ Θεοῦ σοι πιστευθέν, 8
ἐπαυξήσας εἰς πλήθος, 7 Αυξέντιε Μακάριε, 8
- Χαίροις,** ο τερπινότατος ὄρπηξ, 7
τῆς θεϊκῆς ευγενείας, 8
Ευγένιε θεόφρον,
- Χαίροις,** ο ωραῖος τῆ μορφῇ, 7 τῆ δέ γνώμη υπέρκαλος, 8
καὶ ἀμφοτεροδέξιος, 8
ο ἐν τοῖς ὄρεσιν 6 ἐνδαιτώμενος ὅλος, 8 πανόλβιε Ορέστα, 7
- Χαίροις,** ο στίλβων καὶ διαυγῆς μαργαρίτης, 11
ο τὰς βασάνους τὰς πικράς, 8
χαρμονικῶς υπομείνας, 8
Μαρδάριε ἀήτητε, 8
- Χαίροις,** ο ἰσάριθμος χορὸς 7
τῶν φρονίμων Παρθένων, 7
οὓς καθικετεύομεν, 7
πάσης οργῆς καὶ θλίψεως λυτρώσασθαι, 12
καὶ τῆς ἀφράστου ὑμῶν ὀδύης, 9
συμμετόχους ποιήσαι, 7
τούς τὴν ἐτήσιον ὑμῶν, 8
μνήμην γεραίροντας. 6



ПА-ТО-СТРЪННЮ ЦѢ-НИ-ЦА, ѿ ПАТОБѢ-ТЛЫЙ СВѢЩ-НИКЪ БО-ЖІА ЦР-КВЕ,



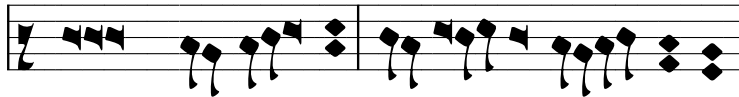
БО-ГО-НЪСНЫА МЪ-ЧЕ-НИ-КИ ТЕ-ЗО-Н-МѢН-НѢ ВОЕ-ПО-НМЪ,



ѿ БЛА-ГО-ЧЕ-СТ-НѢ ПО-ХВА-ЛИМЪ:



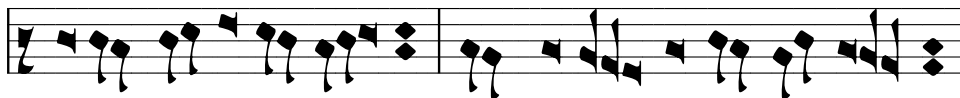
РА-ДЪИ-СА,



ѿЖЕ ДО-БРѢ КО-ГОМЪ ВЪ-КО-НИ-СТКО-ВАН-НЫИ



ВЪ НЕ-БЕ-СНѢМЪ ВО-НИ-СТВѢ, ѿ ВЪОННВ-ШЕ-МЪ ТА ОУ-ГО-ДНЪЪ,



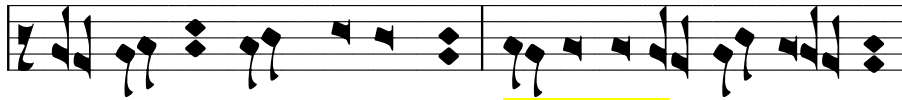
ѿЖЕ ВЪ ВИ-ТІАХЪ ВИ-ТІИ, **Ѹ-СТРА-ТІ-Е** БО-ГО-МЪД-РЕ:



РА-ДЪИ-СА



ѿЖЕ ПА-ЛАНТЪ ѿ БО-ГА, ТЕ-БѢ ВЪБ-РЕН-НЫИ,



ВОЗ-РА-ТНѢВЪ БО МНО-ЖЕ-СТВО, **АВ-ЖЕН-ТІ-Е** БЛ-ЖЕН-НЕ:



РА-ДОН-СА,

КРАС-НѢЙ-ША - ѿ ВѢТ-ВЪ



БО-ЖЕСТ-ВЕН-НА-ГѢ БЛА-ГО-РО- - ДІ- - ѿ, **ЕВ-ГЕ-НІ-Е** БО-ГО-МѢД-РЕ:



РА-ДОН-СА,

КРА- - СНЫЙ ѦБ-РА- - ЗОМЪ,



НРА-КОМЪ ЖЕ ПРЕ-ДОБ- - - РЫЙ, И Ѧ-БО-Ю-**ДѢ** НЗ- - РАД- - НЫЙ,



И-ЖЕ ВЪ БО-ЖЕСТ-ВЕН-НЫХЪ ГО- - РАХЪ



ПРЕ-БЫ-ВА- ѿ ВЕСЬ, ВСЕ БЛ-ЖЕН-НЕ **Ѧ-РЕ-СТЕ:**

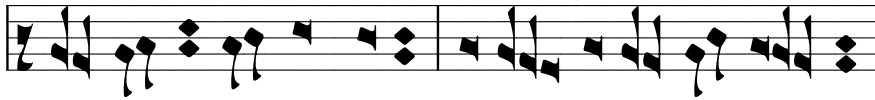


РА-ДОН-СА,

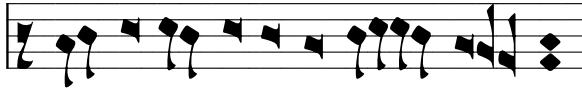
СІ- ѿ - - ѿИ



ПРО-ЗРА- - ЧНЫЙ БИ- - СЕ- - РЕ,



И́-же мѡ-кн гѡрь-кѣ-а ра-доу-тиѣ пре-тер-пѣ-вѣи,



ма-р-да-ри-е не-по-бѣ-дѣ-ме:



ра-дѡ-ста



ра-во-чѣ-лен-нѣи ли-че мѡ-ры-хъ дѣ-вѣ: га-же мо-ли-ма



ва-ка-го гнѣ-ва и ко-р-би и з-ба-вн-ти,



и не-из-ре-чен-нѣи ва-ше-а сла-вы со-при-ча-ст-ни-ки со-тво-ри-ти,



лѣ-т-ню-ю ва-шѡ па-мѡтѣ-щи-а.

И́ нынѣ, вѣ-ро-дан-чен-з: И́мѡ-це-та, вѣ-е: